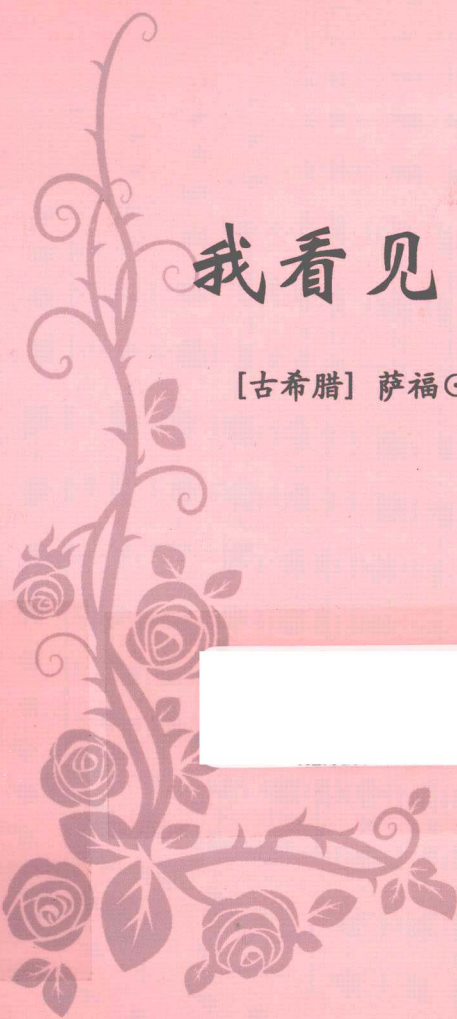




我看见了爱神

[古希腊] 萨福◎著 王命前◎译



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

第十位缪斯。

——柏拉图

我想学会它（指萨福的一首诗）就死去。

——梭伦

这个伟大的诗人、爱妇女者，她独自迷失又独自闪耀在黑暗中，述说着愿望又述说着冷漠。

——佩奇·杜波依斯

花虽不多，都是蔷薇。

——曼尼格拉斯

在完美的艺术中，萨福将所有那些作为一个女人——爱情中的女人所享有的荣誉和遭受的痛苦意义，加以记录、再造、压缩，提高到抒情诗的水平，但她做的不只这些。在那些想象的图中，她通过自由的表现和完整的人格向我们揭示了所有那些作为一个人所意味的一切。

——保罗·若什

希腊的抒情诗虽然留存的很少，但因为有一个女人萨福，便占了世界第一的位置。

——周作人

ISBN 978-7-5402-3441-6



9 787540 234416 >

定价：28.00元

我看见了爱神

[古希腊] 萨福 著

王命前 译



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

我看见了爱神 / (古希腊) 萨福著 ; 王命前译 . ——北京 : 北京燕山出版社 2014.1

ISBN 978-7-5402-3441-6

I . ①我… II . ①萨…②王… III . ①诗集—古希腊

IV . ① I545.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 006490 号

我看见了爱神

WO KANJIAN LE AISHEN

作 者: [古希腊] 萨福

译 者: 王命前

责任编辑: 王梦楠 涂苏婷

责任校对: 甄 飞 王子佳

社 址: 北京市西城区陶然亭路53号 (100054)

网 站: <http://www.bjyspress.com/>

微 博: <http://weibo.com/u/2526206071>

电 话: 01065240430

传 真: 01063587071

印 刷: 北京今日兴华印刷有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 152千字

印 张: 7

版 次: 2014年12月第1版

印 次: 2014年12月第1次印刷

定 价: 28.00元

出版发行:  北京燕山出版社
BEIJING YANSUAN PRESS

版权所有 盗版必究

评论者的话

第十位缪斯。

——柏拉图

我想学会它（指萨福的一首诗）就死去。

——梭伦

这个伟大的诗人、爱妇女者，她独自迷失又独自闪耀在黑暗中，述说着愿望又述说着冷漠。

——佩奇·杜波依斯

花虽不多，都是蔷薇。

——曼尼格拉斯

在完美的艺术中，萨福将所有那些作为一个女人——爱情中的女人所享有的荣誉和遭受的痛苦意义，加以记录、再造、压缩，提高到抒情诗的水平，但她做的不只这些。在那些想象的图景中，她通过自由的表现

我看见了爱神

和完整的人格向我们揭示了所有那些作为一个人所意味的一切。

——保罗·若什

希腊的抒情诗虽然留存的很少，但因为有一个女人萨福，便占了世界第一的位置。

——周作人

目录

评论者的话·····	1
带翅膀的语言·····	1
我答应·····	2
我突然睁开了眼睛·····	3
黎明呀·····黎明呀·····	4
欧莱罗斯，梦的神灵·····	5
唉，我们想念着·····	7
年轻的阿尔忒弥斯·····	8
春天的泄密者·····	9
厄洛斯·····	10
春天·····	11
这白费劲·····	12
我帮助过的人·····	13
我又一次颤抖着跑向你·····	14
阿佛罗狄忒的女儿·····	15
萨福，你为何要蔑视·····	16
我将要离去·····	17

我看见了爱神

永恒的阿佛洛狄忒·····	18
我要紧跟着你·····	20
我为你·····	21
痛苦·····	22
你使我·····	23
她容光焕发·····	24
爱情骚扰我的心·····	25
他们在嘲笑我·····	26
你怎么·····	27
颂扬那个姑娘·····	28
他恍若快乐的神仙·····	29
我不知所措·····	30
我不奢望·····	31
我将让你躺在·····	32
亲爱的·····	33
当银色的月光·····	34
我想·····	35
你忘了·····	36
人世间·····	37
你的眼睛·····	38
你，格拉西斯啊·····	39
心儿，静一静·····	40
这对我们不易·····	41

孩子们，昨天你们簇拥在·····	42
快来我们这儿·····	43
赫拉，我梦中的情人·····	44
面对猛烈的风暴·····	46
一条绯红的头巾·····	47
到这里来·····	48
我和阿佛洛狄忒·····	49
头戴黄金的阿佛洛狄忒·····	50
我将献给你·····	51
你来了·····	52
可人儿·····	53
当我面对面看着你·····	54
昨天你来到我家·····	55
阿提斯，你该欣慰·····	56
真的，我宁愿死去·····	58
对于某些人·····	60
有一次·····	62
金黄的吉尼斯它·····	63
姑娘们已达婚龄·····	64
音甜如蜜的·····	65
花冠·····	66
蟋蟀的翅膀·····	67
我有个美丽的小女儿·····	68

我看见了爱神

我比吸血鬼般·····	69
曼拉西谛卡·····	70
迪卡，你该用纤巧的手指·····	71
那是你的不对·····	72
人们说，丽达·····	73
我们去跳舞·····	74
我用心地教过她·····	75
还有什么·····	76
阿佛洛狄忒说·····	77
我并不是常去·····	78
告诉你，她们·····	79
她们让我有名·····	80
晚星·····	81
长庚星啊·····	82
我对我的乐器说·····	83
野鸽昏昏欲睡·····	84
透过夜空·····	85
回到我身边来·····	86
含金的海克提·····	87
健腿捷足的信使·····	88
那儿·····	91
黄金的杯子·····	92
温文尔雅的新郎·····	93

将屋椽架得高高的·····	94
我的新娘·····	95
哎呀，你那挑战似的·····	96
新娘，你天生丽质·····	97
幸运的新郎·····	98
我们将交出她·····	99
像最后的红苹果·····	100
我想·····	101
听着，我心爱的·····	102
少女们，将你们自己打扮起来·····	103
来，新娘·····	104
那守门人的脚·····	105
我为何伤心·····	106
好得很·····	107
现在去·····	108
透过钥匙孔·····	109
夜的黑色的睡眠·····	110
啊！童贞，童贞·····	111
走吧，亲爱的·····	112
过你自己的生活·····	113
愿·····	114
我们·····	115
我究竟·····	116

我看见了爱神

翅膀拍闪的爱神·····	117
她点燃了·····	118
你对我·····	119
谁需要爱·····	120
虽然·····	121
爱像飞燕草·····	122
爱像伊阿宋的斗篷·····	123
阿提斯，很久以前我就爱你·····	124
我看见爱神·····	125
我不会被蛰伤·····	126
并非一切已失去·····	127
安德洛墨达·····	129
阿克尤斯与萨福·····	130
美就是美·····	131
站起来·····	132
如你爱我·····	133
四个月的·····	134
不义之财·····	135
黄金乃宙斯之子·····	136
你将死去·····	137
我已忘却·····	138
和平啊·····	139
勒托和尼俄柏·····	140

但是，一枚指环·····	141
我母亲年轻时·····	142
金色的涅赖兹·····	143
倘若你·····	145
阿瑞斯说·····	146
你痛饮的酒杯·····	147
西浦里斯·····	148
我不想再提·····	149
噢，是的·····	150
当一个人怒火中烧·····	151
海滩有气味·····	152
是的，他们·····	153
众人好遗忘·····	154
我对她们说·····	155
围绕着某个私人神殿·····	156
又大又圆的月亮·····	157
那个属于我们的夜晚·····	158
啊，那热情·····	159
萨福，我发誓·····	161
从前我常常·····	163
唉，假如我的乳房·····	164
他要死了·····	165
妈妈呀·····	166

潘狄翁的女儿·····	167
我衰弱得·····	168
我曾经是·····	169
是的，孩子们·····	170
死是·····	172
放心，美人儿·····	173
只要你·····	174
我是个女婴·····	175
这是可怜的·····	176
独一无二的·····	177
渔夫皮勒冈之墓·····	178
他躺在·····	179
宽容一切的神·····	180
接着冈基拉开口道·····	181
可伟大的荣耀·····	182
缪斯的房间·····	183
月亮落下去了·····	184
花一样芬芳的·····	185
附录：萨福素描·····	186
译后记·····	207

带翅膀的语言

带翅膀的语言
空气构成的语言
但我说出的
却是悦耳动听的语言

我看见了爱神

我答应

我答应
今天我要唱出
这些美妙的歌声，使你高兴
我忠实的伙伴！

我突然睁开了眼睛

我突然睁开了眼睛——
当黎明女神厄俄斯
踱着金色的拖鞋
抚摸我